Универзитет у Београду
Филолошки факултет

Београд, _____(датум)

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

I - ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Орган који је именовао Комисију: Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду

Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду на својој седници од 2.јануара 2018. Године донело је Одлуку 221/1 о образовању Комисије за одобрење теме за израду докторске дисертације коју је кандидаткиња Ирена Имамовић, мастер, пријавила под насловом "Hypocoristics in English and Serbian" (Хипокористици у енглеском и српском"

2. Састав Комисије

1) др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор, ужа научна област Англистика , Филолошки факултет Универзитета у Београду, Катедра за англистику;
2) др Ненад Томовић, доцент, ужа научна област Англистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду;
3) др Светлана Стојић, доцент, ужа научна област Англистика, Филозофски факултет Универзитета у Београду.

II - БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Име, име једног од родитеља и презиме кандидата:
Ирена (Харис) Имамовић
Датум и место рођења (општина, град, држава):
23.8.1989. Савски венац, Београд, Србија

ОСНОВНЕ СТУДИЈЕ

Назив и седиште факултета на којем је кандидат завршио основне студије:
Филолошки факултет (Англистика), Универзитета у Београду
Стечени стручни назив кандидата по завршеним основним студијама:
Дипломирани професор језика и књижевности

Година дипломирања:
2012.

МАГИСТАРСКЕ ИЛИ МАСТЕР СТУДИЈЕ

Назив и седиште факултета на којем је кандидат завршио магистарске или мастер студије:
Филолошки факултет Универзитета у Београду
Тема магистарског или мастер рада:
Hedges in Political Discourse
Академски назив и научна област:
Мастер професор језика и књижевности, енглески језик/прагматика
Година одбране магистарског или мастер рада:
2013.
Запослена као наставник страног језика у школи страних језика „Доситеј“ у Београду.

III - БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

IV - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

На основу увида у биографију и библиографију кандидата, Комисија сматра да кандидаткиња, Ирена Имамовић, мастер, испуњава све услове за израду докторске дисертације.

V - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложена др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор, Филолошког факултета у Београду, Катедра за англистику.

Библиографија ментора са најмање 5 јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација.

(1991) Sociolingvistički aspekti kontrastivne analize i nastava (stranog) jezika. IV simpozijum «Kontrastivna jezička istraživanja», Zbornik radova, Novi Sad. 293 – 299.

(1997) Structure governs behaviour : Kako sejemo tako žanjemo. Zbornik radova, Interkatedarska konferencija anglističkih katedara Jugoslavije, Novi Sad. 27 – 31.

(2003) Komunikativna kompetencija između sociolingvistike i primenjene lingvistike. *Jezik, društvo, saznanje.* Zbornik radova posvećen prof. Ranku Bugarskom. D. Klikovac & K.Rasulić (eds.), Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, Beograd. 257 – 272.

(2008) Grammar Can Hurt: A Contrastive View of English and Serbian Imperatives. ELLSSAC Proceedings . Volume I. Filološki fakultet. Beograd. 103 -114.

(2009) Some Contrasts in Politeness Structure of English and Serbian. In Kuzniak M. and B. Rozwadowska (eds) : PASE Papars 2008: Studies in Language and Methodology of Teaching Foreign Languages.Oficyna Wydawnicza ATUT. Wroclaw. 177 – 184.

(2010) Learning through Contrasting: Students' projects at the Department of English, Faculty of Philology in Belgrade. UDC 378.147::811.111](497.11) In Milojević, J. (ed). : Belgrade BELLS Vol.2. Faculty of Philology. Belgrade. ISSN 0354-3138 (Printed volume) pp 133-146.

(2011) "E-Mailing and Politeness. BIBLID: 0015-1807, 38 (2011) '1 (pp 53-61) UDC 004.773.3:316.77 In Bunjak, P. (ed) Filološki pregled. Časopis za stranu filolgiju XXXVIII 2011 1. Beograd. pp 53-62.

(2012) "Modal hedges in para-pharmaceutical product instructions: Some examples from English and Serbian" In Carretero Lapeyre M. and I. Ortega Barrera (eds). Revista de Lenguas para Fines Especificos. Special issue: Modality in Scientific and technical discourse. No.18. ISSN:1133-1127. pp -71-92.

(2014) "Јужнословенски и балкански језици и енглески или: Да ли је заиста у питању борба Давида са Голијатом " [коаутор са П. Мутавџићем] У Славистика XVIII, 2014. 162-178.

Комисија сматра да др Ивана Трбојевић Милошевић испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације из области контрастивне социопрагматике.

VI - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

Формулација наслова тезе : „ Hypocoristics in English and Serbian" („Хипокористици у енглеском и српском језику"

Комисија закључује да је радни назив тезе „ Hypocoristics in English and Serbian" прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

1. Предмет истраживања

Предмет истраживања је упоређивање врста и употребе хипокористика у енглеском и српском језику.

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у областима дисертације.

2. Библиографија прелиминарних истраживања
   Кандидат је приложио библиографију од 50 библиографских јединица релевантних за истраживање. Овде наводимо јединице најзначајније за истраживање:

3. Циљеви истраживања и хипотезе:

Циљ истаживања је класификација, прагматичка, социолингвистичка, и морфолошка анализа хипокористика у енглеском и српском језику.

Кандидаткиња поставља неколико хипотеза које ће током истраживања настојати да потврди, и теоријски и практично, кроз примере из корпуса.

Због значајног прилива енглеских речи, као и због недвосмисленог утицаја енглеског језика на српски језик, нема сумње да ће између њих бити доста подударања. Основна претпоставка од које се полази у овом истраживању јесте да ће се на семантичком и прагматичком плану јавити мање апсолутних, а много више делимичних поклапања, као и разлика између енглеског и српског језика.

Под утицајем глобализације, српски језик је усвојио многобројне туђице из енглеског језика. На основу корпуса разговорног српског језика, као и текстова из дневне штампе, кандидаткиња ће утврдити њихову присутност у српском језику, како би установила да ли се користе више или мање у односу на њихове пандане у српском језику. Будући да је енглески језик све заступљенији на нашим просторима, кандидаткиња ће покушати да потврди хипотезу да су туђице из енглеског језика (у погледу хипокористика) свеприсутне у употреби, али не и доминантније и учесталије од њихових српских еквивалената.

Следећа хипотеза тиче се односа хипокористика и пејоратива. Кандидаткиња ће покушати да докаже како се хипокористици могу употребити у погрдном значењу променом контекста у оба језика.

У вези са учтивошћу, настојаће да покаже како употребом хипокористика говорник тежи да избегне конфликт и на тај начин не угрози саговорниково лице.

4. Методе истраживања

Предложена дисертација би се састојала од неколико поглавља, која ћемо у овом образложењу навести и укратко описати, али наглашавамо да у процесу израде дисертације може доћи до промене наслова неких поглавља, чиме се ипак њихова суштина и садржај не би битно изменили.

У првом поглављу , "**Уводу**" биће описан предмет истраживања, циљ, хипотезе и корпус на којем ће се вршити истраживање. У овом поглављу ће се резимирати резултати претходних истраживања и показати њихове позитивни резултати, као и недостаци.

У наредном поглављу „**Развој и класификација хипокористика**“, дефинисаће се, приближити и детаљније објаснити појам хипокористика. У овом поглављу биће приказана класификација хипокористика према њиховом настанку и творби. Премда ће се у истраживању примењивати синхронијски приступ, да би се у наредним поглављима добила потпунија слика о савременом језичком стању у енглеском и српском, као и

њиховим сличностима и разликама, на самом почетку рада ауторка ће се из дихронијске перспективе осврнути на генезу и еволуцију неких конструкција са хопокористицима. Следеће поглавље носило би назив „**Хипокористици и семантичке класе“**. Како су хипокористици уско повезани са деминутивом у погледу творбе и употребе, и како се чак и погрдне речи могу употребити из милоште, кандидаткиња ће испитати однос хипокористика и других семантичких класа (деминутив, аугментатив, пејоратив итд.).

У поглављу „**Хипокористици из угла прагматике**“ анализираће се хипокористици из перспективе прагматичких категорија (регистар, конотација и денотација, контекст, учтивост итд.).

У последњем поглављу „**Закључак**“ резимирали би се резултати истраживања и указало на могуће правце даљег истраживања.

С обзиром на предмет истраживања, у раду ће бити примененњен метод контрастивне анализе којим ће се из синхронијске перспективе упоредити енглески и српски језик са циљем откривања сличности и разлика у облицима и употреби хипокористика.

Да би се добио увид у савремено језичко стање у енглеском и српском језику, као и у сличности и разлике које они испољавају у овом домену, у предложеној дисертацији кандидаткиња ће се служити језичким узорком који се састоји од електронских корпуса говорног и писаног језика, и текстова из дневне штампе. Ова разноврсна језичка грађа обухватаће различите врсте писаних дискурса, као и свакодневни говор и језик медија.

5. Библиографија прелиминарних истраживања
   Кандидаткиња је приложила прелиминарну радну библиографију од 20 библиографских јединица релевантних за истраживање које се овде наводе:

1. Argyle, M. The Psychology of Interpersonal Behaviour. NY, Harmondsworth, 1967:124.

2. Argyle, M., A. Furnham, and J. A. Graham. Social Situations. Cambridge University Press, 1981.

3. Ashburn G. & Gordon A. Features of a simplified register in speech to elderly conversationalists. International Journal of Psycholinguistics 8, (1981): 7–31.

4. Bonvillain, N. Language, Culture, and Communication: The Meaning of Messages. n.p.: Pearson, 2013.

5. Braun, F. Terms of Address: Problems of Patterns and Usage in Various Languages and Cultures. New York: Mouton de Gruyter, 1988.

6. Brown, A. & P. Draper.Accommodative speech and terms of endearment: elements of a

language mode often experienced by older adults. Integrative literature reviews and meta-analyses. Blackwell Publishing Ltd, Journal of Advanced Nursing, 41(1), 2003: 15–21.

7. Brown, R., and A. Gilman. “The Pronouns of Power and Solidarity.” Style in Language. Ed. Thomas A. Sebeok. New York/London: Wiley, 1960, 253–76; 435–49.

8. Brown P. and S. Levinson. Universals in Language Usage: Politeness Phenomena. In: Questions and Politeness Strategies in Social Interaction, 1978: 56-289.

9. Brown, R., and M. Ford. "Address in American English". Journal of Abnormal and Social Psychology, 62 (1961): 375-385.

10. Ervin-Tripp, S. M. On Sociolinguistic Rules: Alternation and Co-occurence. Directions in Sociolinguistics. ed J. Gumperz/D. Hymes (New York, Holt, Rinehart and Winston), 1972.

11. Geertz C. Linguistic Etiquette. In: Sociolinguistics. / Ed. by J.B. Pride and J. Holmes. Harmondsworth, 1972: 167-179.

12. 26. Gilman, Albert, and R. Brown. “Who Says “Tu” to Whom?”. A Review of General Semantics 15 (3), (1958): 169-174.

13. 27. Ginneken, J. van. The role of choice in Gimi kinship. Southwestern Journal of Taaltuin 3, (1934): 289-292.

14. 28. Glick, P, & S. Fiske, An Ambivalent Alliance: “Hostile and benevolent sexism as complementary justifications for gender inequality” American Psychologist, 56, (2001): 109-118.

15. Greenbaum, S. and R. Quirk, A student's grammar of the English language, London: Longman., 1990: 75.

16. Greenberg J.H. Language, Culture and Communication. In: Essays. (Selected and introduced by Anwar, S.D.) Stanford, 1971: 367.

17. Grice H. P. Further Notes on Logic and Conversation. Syntax and Semantics, No9-NY,

1978: 183-198.

18. Lyons, J. (1977). Semantics II. Cambridge: Cambridge University Press

19. Stanojčić, Ž.- Popović, Lj. (1997). Gramatika srpskog jezika. Beograd: Zavod za Udžbenike

20. Stevanović, M. (1975/1976). Savremeni srpskohrvatski jezik I-II. Beograd: Naučna knjiga

VII - ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је Ирена Имамовић, мастер, подобна за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области контрастивне социолингвистике и прагматике.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је др Ивана Трбојевић Милошевић подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидата Ирене Имамовић , мастера и предложене теме докторске дисертације "Hypocoristics in English and Serbian " а да се за ментора именује др Ивана Трбојевић Милошевић.

Потписи чланова Комисије:

1. _____

2. _____

3. _____